

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 242

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 17. Oktober  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 17 octobre  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 242

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, Viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsspaltige Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 242

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una  
società anonima.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat so ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich **Bezirksgericht Zürich** (3133)

Auszug aus dem Protokoll des Konkursrichters  
(Bezirksrichter Bänninger)  
vom 15. August 1931.

In Sachen

Müller, Hermann, Rechtsanwalt, Zürich 1, Löwenstr. 66, Ansprecher,  
gegen

Klötzli, Hans, Metzgermeister, wohnhaft gewesen n. Beckenhofstr. 38,  
Zürich 6, jetzt unbekanntes Aufenthaltes, Angesprochenen,  
betreffend

Konkurrenzeröffnung ohne vorgängige Betreibung  
wird verfügt:

1. Ueber Klötzli, Hans, Metzgermeister, wohnhaft gewesen n. Beckenhofstrasse 38, Zürich 6, zurzeit unbekanntes Aufenthaltes, wird der Konkurs eröffnet.

(L. P. 231 et 232.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

2. Mit dem sofortigen Vollzuge wird das Konkursamt Zürich-Unterstrass beauftragt.

3. Die Gerichtsgebühr wird festgesetzt auf Fr. 4.—

4. Die Kosten werden von der vom Gläubiger geleisteten Kautions in Abzug gebracht.

5. Mitteilung an den Ansprecher und an das Konkursamt Zürich-Unterstrass gegen Empfangsschein, sowie im Dispositiv an das Handelsregisterbureau und durch einmalige Publikation im kant. Amtsblatt und im Handelsamtsblatt an den Angesprochenen.

6. Ein Rekurs gegen diese Verfügung kann unter Beilegung derselben sowie allfälliger Belege, innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet, schriftlich und im Doppel bei der Obergerichtskanzlei Zürich eingereicht werden.

Kt. Zürich **Konkursamt Unterstrass-Zürich** (2828<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Kohlen-Konsum-Genossenschaft, Handel in Brennmaterialien, Imfeldstrasse 7, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 11. September 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. September 1931, nachmittags 4 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Unterstrass-Zürich (Riedlistrasse Nr. 15).

Eingabefrist: 23. Oktober 1931.

Kt. Bern **Konkursamt Bern-Stadt** (3106)

Gemeinschuldnerin: Maurer, Anna, seidene Beleuchtungskörper, Kramgasse 49, Bern.

Datum der Eröffnung: 29. September 1931.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 6. November 1931.

Kt. Bern **Konkursamt Fraubrunnen** (3073)

Gemeinschuldner: Sterchi, Jakob, Händler, Jegenstorf.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. Oktober 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Amthaus Fraubrunnen (Gerichtssaal).

Eingabefrist: Bis und mit 17. November 1931.

Kt. Solothurn **Konkursamt Dorneck in Dornach** (3090<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Bänninger, geb. Meister, Aline, Hotel zum «Bahnhof», in Dornach.

Eigentümerin der Grundstücke Grundbuch Dornach Nrn. 31 und 32.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Oktober 1931, 15 Uhr, im Konferenzsaal des Amteshauses in Dornach.

Eingabefrist: Bis und mit 17. November 1931, für Dienstbarkeiten bis 6. November 1931. Die Forderungen sind Wert 12. Oktober 1931 zu berechnen.

Kt. Basel-Stadt **Konkursamt Basel-Stadt** (3107)

Gemeinschuldner: Rohr-Keiflin, Albin, wohnhaft Sehönaustrasse 49, Inhaber der Firma Albin Rohr, Holz- und Kohlenhandlung, badiseher Güterbahnhof, Erlenstrasse, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 12. September 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. Oktober 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 17. November 1931.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 29. Oktober 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt **Konkursamt Basel-Stadt** (3108)

Gemeinschuldnerin: Schwarz-Wörner, Anna Rosina, Wwe., unbeschränkt haftende Gesellschafterin der infolge Konkurses gelöschten Firma Schwarz & Co., Vertretung und Handel in technischen Neuheiten, Mattenstrasse 72, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juli 1931.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: Bis und mit 6. November 1931.

Kt. St. Gallen **Konkursamt St. Gallen** (3109)

Gemeinschuldner: Köpp, Jakob, von Herdern (Thurgau), Zentralheizungen, technisches Bureau und sanitäre Installationen, Vonwilstrasse 25, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 5. Juni 1931 (rechtskräftig durch bundesgerichtlichen Entscheid vom 10. Oktober 1931).

Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 7. November 1931.

Kt. Graubünden **Konkursamt Schanfigg in Arosa** (3134)

Gemeinschuldner: Balz-König, Ferd., Bäckerei und Konditorei, in Arosa.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Oktober 1931, nachmittags 2.15 Uhr, im Hotel Bahnhof in Arosa.

Eingabefrist: Bis 16. November 1931.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (3003\*)**

Gemeinschuldner: Müller, Hermann Robert, geb. 1890, mechanische Strickerei, von Waldkirch, in Suhr.

Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Oktober 1931, vormittags 10 Uhr, im Bezirksgerichtssaal in Aarau.

Eingabefrist: Bis 10. November 1931.  
Die Eingaben im Nachlassverfahren werden im Konkursverfahren nicht berücksichtigt, die Forderungen müssen neu angemeldet werden.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (3101)**

Faillie: La Fabrique d'accessoires d'étalages, société anonyme, Rue des Bosquets, à Vevey.

Date du prononcé: 29 septembre 1931.  
Première assemblée des créanciers: 26 octobre 1931, à 15 heures, en la Maison de Ville, Vevey.  
Délai pour les productions: 16 novembre 1931.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3135)**

Failli: Morisetti, Jules, tenancier du buffet du Stade du Serrette F. C., Rue de Lyon, domicilié, Rue du Beulet 3, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 octobre 1931.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi 22 octobre 1931, à 11 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.  
Délai pour les productions: 17 novembre 1931.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3136)**

Failli: Salberg, Paul, bonneterie-mercerie, Boulevard James Fazy n° 14, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 octobre 1931.  
Première assemblée des créanciers: Lundi 26 octobre 1931, à 11 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.  
Délai pour les productions: 17 novembre 1931.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3057\*)**

Im Konkurse über Hungerbühler, Johann, Reiseartikel, Bäckerstrasse 32, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 21. Oktober 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (3092)**

Im Konkurse betreffend die Firma Peterzelka & Co., Glasschleiferei und Spiegelmanufaktur in Dietlikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 27. Oktober 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Bassersdorf, den 16. Oktober 1931. Konkursamt Bassersdorf:  
A. Hardmeier, Notar.

**Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (3991\*)**

Im Konkurse über Hildebrand-Egger, Karl, geb. 1879, deutscher Staatsangehöriger, Coiffeurgeschäft am Bahnhofplatz 5, in Zürich 1, wohnhaft z. «Morgenstern», in Erlenbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 27. Oktober 1931 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Küsnacht, den 16. Oktober 1931. Konkursamt Küsnacht:  
H. Weilenmann, Notar.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (3064\*)**

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen, gemäss Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurse der Baugenossenschaft Bendlikon, in Kilchberg (Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder), liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis und mit 23. Oktober 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Verfügungen im Inventar beim Bezirksgericht Horgen einzureichen. Begehren auf Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. sind innert der obgenannten Frist dem Konkursamt Thalwil direkt einzusenden.

**Ct. de Berne Office des faillites de Moutier (3110)**

Failli: Sangsue, Paul, négociant en vins, à Moutier.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Kt. Bern Konkursamt Saanen (3111)**

Neuaufgabe infolge nachträglicher Konkursangaben.

Gemeinschuldner: Häslter-Roth, Ernst, Comestibles, Gstaad.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 27. Oktober 1931.

**Kt. Solothurn Konkursamt Balsthal (3095)**

Im Konkurse (summarisches Verfahren) des Gunzinger-Thomet, Franz, Felix sel., Uhrenfabrikant, in Welschenrohr, Inhaber der Einzel-firma Franz Gunzinger-Thomet, in Welschenrohr, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (310\*)**

Gemeinschuldner: Jordi, Adolf, Adolfs sel., gew. Baumeister, in Biberist.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 27. Oktober 1931.

Innert der gleichen Frist sind evtl. Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt einzureichen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach (3094)**

in Grenchen

Im Konkurse über die Firma Optima A. G., Uhrenfabrik Grenchen, liegt infolge nachträglicher Forderungseingaben und nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung der Nachtrag und abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Grenchen, den 16. Oktober 1931. Konkursamt Lebern,  
Filiale Grenchen-Bettlach:  
O. Kamber, Notar.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (3112-14)**

Neuaufgabe.

Gemeinschuldner:  
1. Firma H. Jenny & Co., Käse-Export, Grenzstrasse 3, St. Gallen.  
2. Firma Strickwaren-Manufaktur A. G., Hauptsitz Schützen-gasse 10, St. Gallen.  
3. Signer, Ernst, Installationsgeschäft, St. Jakobstrasse 64, St. Gallen, wohnhaft Parkstrasse 14, St. Gallen.

(Zufolge nachträglicher Kollokation von Forderungen V. Klasse).  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 17. bis 26. Oktober 1931.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Zihlschlacht (3138)**

im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell

Im Konkurse über die Firma Lussy-Ebnetter & Pflüger, Schrofen-Oberaach, liegen Inventar und Kollokationsplan vom 22. Oktober bis 2. November 1931 beim Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil zur Einsicht auf.

Anfechtungen sind innert gleicher Frist beim Friedensrichteramt Zihlschlacht in Amriswil geltend zu machen.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Mittwoch, den 11. November 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Bahnhof in Amriswil statt.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (3137)**

Succession répudiée de Huyssen, Charles-Alexandre, Dr., Montana.

Dépôt du tableau: 26 octobre 1931.

Délai pour interacter action: 4 novembre 1931.

Deuxième assemblée des créanciers: 28 novembre 1931, à 16 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Sierre.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Boudry (3097)**

Failli: Beiner-Dubois, Paul, négociant en anneaux, pendants, couronnes, domicilié à Peseux.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3115)**

Faillie: Garage Moderne S. A., exploitation d'un garage, achat et vente d'autos, Rue de la Serre 62, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers de la faillite est déposé à l'office, où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 27 octobre 1931, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3139)**

Faillie: I. P. S. A. (Information et publicité S. A.), Rue Necker 9, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Sospensione della procedura**

(L. E. 230.)

Si entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (3143)**

Gemeinschuldner: Evangelisch Reformierte Verlags-genossenschaft, mit Sitz Weinbergstrasse 11, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Oktober 1931.

Datum der KonkursEinstellungsverfügung: 12. Oktober 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Oktober 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (3142)**

Ueber Hofmann, Heinrich, geb. 1860, Zimmermann und Fischer, von Hasliberg-Meiringen, wohnhaft Sântisstrasse 3, in Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Oktober 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung desselben Richters vom 13. Oktober 1931 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (3116)**  
Gemeinschuldnerin: Firma M. Mottl & C. c., Fabrikation von Damenkleidern, Bruchstrasse 67, Luzern.

Datum der Konkursöffnung: 23. September 1931 infolge Konkursbetreibung.

Datum der Einstellungsverfügung: 10. Oktober 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben binnen genannter Frist eine Barsicherheit von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (3098)**  
Dichiarazione di fallimento e sospensione della procedura di liquidazione.

Fallimento: Knab, nata Hoffmann, Frieda, da Peseux (Socio della fallita ditta Knab, Siebenmann & Co, da Orselina), domiciliata in Castagnola.

Decreto di fallimento: 12 ottobre 1931, della Pretura di Lugano-Città.

Decreto di sospensione della liquidazione: 13 ottobre 1931.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Morges (3144)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Magnenat, César, ci-devant cafetier, à Lavigny, actuellement à Borex s. Nyon, par ordonnance rendue le 9 octobre 1931 par le président du Tribunal civil du district de Morges a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 14 octobre 1931 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 octobre 1931 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 300. —, la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3145)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Bally, Victor, précédemment cafetier, domicilié Rue Maurice Schiff 5, à Genève, par ordonnance rendue le 29 septembre 1931 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 octobre 1931, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 octobre 1931 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 250. —, la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3146)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Zwahlen, Oscar, garagiste, Rue du Centre 20, domicilié Villa la Tourelle, à Venoz, par ordonnance rendue le 5 octobre 1931 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 octobre 1931 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 octobre 1931 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 300. —, la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3147)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société en nom collectif Bouvier et RoCHAT, fabrique et commerce de vins, Rue de l'Arquebuse 6, Genève, par ordonnance rendue le 29 septembre 1931 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 octobre 1931 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 octobre 1931 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 300. —, la faillite sera clôturée.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Bern Konkursamt Biel (3117)**

Gemeinschuldner: Mathy, Marc, Uhrenfabrikant, Bubenbergstrasse Nr. 7, Biel.

Datum des Schlusses: 13. Oktober 1931.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3140)**

Faillite: Société en nom collectif Les Fils de Jacques Ségal, confections, nouveautés, trousseaux, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 12 octobre 1931.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3141)**

Faillite: La succession insolvable de Koch, Johannès-Heinrich, q. v. fourreur, Rue Rousscau 2, à Genève.

Date de clôture: 15 octobre 1931.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.)

(L. P. 195, 196 et 317.)

**Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (3148)**

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Lenzburg vom 15. Oktober 1931 wird der am 29. August 1931 über Furter, Eugen, Kistenfabrik, von und in Staufen, ausgesprochene Konkurs zufolge Rückzugs sämtlicher Konkursangaben widerrufen und der Schuldner wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. Zürich Konkursamt Pfäffikon (3089)**

#### Zweite konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Aus dem Konkurse betreffend die Firma Fix-Produkte A. G., mit Sitz in Glarus und Zweigniederlassungen in Zürich und Genf, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Glarus in Ennenda Mittwoch, den 18. November 1931, nachmittags 15 Uhr, im Gasthof zum Hirschen in Hittnau, nachbezeichnete Liegenschaften auf weite öffentliche Steigerung, an welcher Zusage erfolgt:

Im Gemeindebann Hittnau (Zürich) gelegen:

1. Ein Seidenwebereigebäude mit gewölbten Unterbauten und Maschinenhausanbau unter Nr. 252 für Fr. 95,000. — assekuriert.
2. Eine Autoremise unter Nr. 361 für Fr. 2000. — assekuriert.
3. Zirka 29 Aren 61 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Umgelände in Unterhittnau.
4. Ein Wohnhaus unter Nr. 251 für Fr. 30,000. — assekuriert.
5. Zirka 2 Aren 47 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Unterhittnau.
6. Zirka 32 Aren 13 m<sup>2</sup> Wiesen und Acker in der Hofstatt und Breito.

Ferner die im Seidenwebereigebäude Nr. 252 befindliche Zugehör, nämlich:

- 1 Elektromotor, 30 HP.
  - Die komplette Transmissionsanlage.
  - 2 Windmaschinen mit 180 Haspeln.
  - 2 Spuhlmäschinen mit 100 Spindeln.
  - 8 Zettelmaschinen.
  - 56 Webstühle (Wechsel, doppelbreit).
  - 19 Jaquardmaschinen.
  - 14 Rütli-Papierriätieren (bei den Webstühlen inbegriffen).
  - 12 Horgener-Ratiären (dito).
  - 1 Kartenschlag- und Kopiermaschine.
  - 1 Taffetritt-Vorrichtung (bei den Webstühlen inbegriffen).
  - 1 Trameputzmaschine.
  - 1 Trankaniermaschine.
- Antliche Schätzung inkl. Zugehör Fr. 93,000. —.
- An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.
- Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag an die Kaufsumme Fr. 3000. — bar zu bezahlen.
- Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Pfäffikon (Zürich), den 14. Oktober 1931.

**Konkursamt Pfäffikon (Zürich):**  
Alb. Stahel, Notar.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (3104)**

#### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

(Einzigste Steigerung.)

Im Konkurse über die Immobiliengenossenschaft Terra, mit Sitz in Bern, wird Montag, den 23. November 1931, nachmittags 15 Uhr, in der Wirtschaft z. Burgernziel, öffentlich versteigert:

Eine Besizung am Alleweg, Murfeld, Einwohnergemeinde Bern, Grundbuchblatt Nr. 1491, Kreis IV, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 10 für Fr. 46,300. — brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum und Garten, 3,06 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 61,000. —.

Antliche Schätzung: > 50,000. —.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet und der Zuschlag an dieser ohne Rücksichtnahme auf die antliche Schätzung erfolgt.

Die Steigerungsbedingde liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Bern-Stadt öffentlich auf.

Köniz, den 14. Oktober 1931.

**Der ausserordentliche Konkursverwalter:**  
F. Moser, Fürsprecher  
in Bureau Streit, Baumgärtner & Moser.

**Kt. Bern Konkursamt Bern-Land (3103)**

#### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

(Einzigste Steigerung.)

Im Konkurse über die Immobiliengenossenschaft Terra, mit Sitz in Bern, werden auf Ansuchen des ausserordentlichen Konkursverwalters, öffentlich versteigert:

A. Mittwoch, den 18. November 1931, nachmittags 15 Uhr, in der Wirtschaft Schützenhaus in Bümpliz:

Eine Besizung am Freieckweg zu Bümpliz, Einwohnergemeinde Bern, Grundbuchblatt Nr. 562, Kreis VI, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 11 für Fr. 39,100. — brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum, Garten und Weg, 5,55 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 42,030. —.

Antliche Schätzung: > 40,000. —.

B. Donnerstag, den 19. November 1931, nachmittags 14½ Uhr, im Gasthof zum Bären in Wabern:

I. Eine Besizung an der Seftigenstrasse, Wabern, Einwohnergemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3410, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 180 C für Fr. 34,200. — brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum, Garten und Weg, 2,88 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 45,620. —.

Antliche Schätzung: > 39,000. —.

II. Eine Besizung an der Seftigenstrasse, Wabern, Einwohnergemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3357, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 188 für Fr. 33,900. — brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum, Garten und Weg, 2,88 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 44,620. —.

Antliche Schätzung: > 39,000. —.

III. Eine Besizung an der Eichholzstrasse, Wabern, Einwohnergemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3301, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 97 für Fr. 20,400. — brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum und Garten, 2,90 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 24,740. —.

Antliche Schätzung: Fr. 21,000. —.

C. Freitag, den 20. November 1931, nachmittags 14½ Uhr, in der Wirtschaft Spiegel:

I. Eine Besizung an der Bellevuestrasse am Spiegel, Einwohnergemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3732, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 114 A für Fr. 27,200. — brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum und Garten, 5,13 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 34,520. —.

Antliche Schätzung: > 29,000. —.

II. Eine Besizung an der Bellevuestrasse am Spiegel, Einwohnergemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3736, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 116 B für Fr. 27,100. — brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum und Garten, 5,57 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 34,910. —.

Antliche Schätzung: > 29,000. —.

- III. Eine Besetzung am Spiegel, Einwohnergemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 2787, enthaltend:
1. Wohnhaus, unter Nr. 228 E für Fr. 18,700. — brandversichert.
  2. Hausplatz, Hofraum und Garten, 4,62 Aren.  
Grundsteuerschätzung: Fr. 24,100. —  
Amtliche Schätzung: > 19,000. —
- IV. Eine Besetzung am Spiegel, Einwohnergemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3818, enthaltend:
1. Wohnhaus, unter Nr. 228 F für Fr. 18,400. — brandversichert.
  2. Hausplatz, Hofraum und Garten, 4,64 Aren.  
Grundsteuerschätzung: Fr. 24,110. —  
Amtliche Schätzung: > 19,000. —
- V. Eine Besetzung am Spiegel, Einwohnergemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3819, enthaltend:
1. Wohnhaus, unter Nr. 228 G für Fr. 18,500. — brandversichert.
  2. Hausplatz, Hofraum und Garten, 4,64 Aren.  
Grundsteuerschätzung: Fr. 24,110. —  
Amtliche Schätzung: > 19,000. —
- VI. Eine Besetzung am Spiegel, Einwohnergemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3820, enthaltend:
1. Wohnhaus, unter Nr. 228 H für Fr. 18,500. — brandversichert.
  2. Hausplatz, Hofraum und Garten, 4,62 Aren.  
Grundsteuerschätzung: Fr. 24,100. —  
Amtliche Schätzung: > 19,000. —

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet und der Zuschlag an dieser ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schätzung erfolgt.

Die Steigerungsbedingung liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Bern-Land öffentlich auf.

Bern, den 13. Oktober 1931.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:  
F. Moser, Fürsprecher,  
in Bureau Streit, Baumgartner & Moser, Köniz.  
Konkursamt Bern-Land:  
Schmid.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (3118)**  
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Zufolge Requisition des Konkursamtes Habsburg in Ebikon, gelangt im Konkurs über Christen, Walter, Autotransporte, Waldheim, Ebikon, Donnerstag, den 26. November 1931, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern, an öffentliche Steigerung:

Das Haus Nr. 649 L, Felsental Nr. 9, mit Wäscherei, Holzschopf, Garagen und Hofraum, Grundstück Nr. 779, haltend 1668 m<sup>2</sup>, im Quartier Hof in Luzern.

	Fr.
Brandassekuranz . . . . .	90,000. —
Katasterschätzung . . . . .	51,000. —
Konkursamtliche Schätzung . . . . .	80,000. —

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: Vom 6. November 1931 an.

An der 1. Steigerung kann die Liegenschaft nicht unter der konkursamtlichen Schätzung abgegeben werden.

Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer eine Barkostensicherung von Fr. 4000. — zu leisten.

**Kt. Solothurn Konkursamt Balsthal (3099)**

Zuhanden der Konkursmasse des Meyer-Bobst, Gustav, Holzgerie, in Herbetswil, werden konkursamtlich versteigert:

- a) die Beweglichkeiten: Montag, den 19. Oktober 1931, nachmittags 2½ Uhr, bei des Konkursisten Wohnung, in Herbetswil;
- b) die Liegenschaften: Grundbuch Herbetswil Nrn. 241, 62, 78, 111, 335, 347, 348, 358, 395, 476, Aedermannsdorf Nr. 378, am Mittwoch, den 18. November 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum «Reh», in Herbetswil.

Die Steigerungsbedingungen für die Liegenschaften liegen vom 7. November 1931 an während 10 Tagen auf dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Balsthal, den 13. Oktober 1931. Konkursamt Balsthal:  
Jenni, Notar.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig (3119)**  
Erste Liegenschaftsteigerung.

Gemeinschuldner: Hess, Konrad, jun., Sägerei und Mühle z. «Feldmühle», Wattwil.

Ganttag: Mittwoch, den 18. November 1931, nachmittags 4¼ Uhr.  
Gantlokal: Hotel «Stefani», Wattwil (Restaurant).

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 31. Oktober bis und mit 9. November 1931.

Grundpfand:

I. Liegenschaft zur «Feldmühle» Wattwil:

1. Wohnhaus mit Mühle unter Nr. 1638 in der II. Klasse assek. für Fr. 43,800. —
  2. Werkstätte mit Stallung und Keller unter Nr. 1639 assek. für Fr. 10,000. —
  3. Sägerei unter Nr. 1640 assek. für Fr. 23,800. —
  4. Waschkhaus mit Keller unter Nr. 1700 assek. für Fr. 6000. —
  5. Bretterhütte unter Nr. 1736 assek. für Fr. 6200. —
  6. Wagenschopf unter Nr. 2119 assek. für Fr. 4000. —
  7. Schieberschopf mit Hühnerhausanbau unter Nr. 2363 assek. für Fr. 400. —
  8. Magazinanbau unter Nr. 2413 assek. für Fr. 2000. —
  9. Gebäudegrundfläche . . . . . 11 a 01 m<sup>2</sup>.
  0. Hofraum und Garten . . . . . 6 a 58 m<sup>2</sup>.
  11. Sägereiplatz . . . . . 41 a 58 m<sup>2</sup>.
  12. Wiese . . . . . 35 a 42 m<sup>2</sup>.
  13. Wald . . . . . 92 a 75 m<sup>2</sup>.
  14. Oeffentlicher Fuss- und Fahrweg . . . . . 10 a 12 m<sup>2</sup>.
  15. Bach . . . . . 20 a 06 m<sup>2</sup>.
- Schätzungssumme: Fr. 70,000. —

II. Ein Waldstück im Blicien-Hemberg, ca. 50 a messend.

Schätzungssumme: Fr. 4000. —

Im übrigen wird auf Art. 257—259 Sch. K. G. und Art. 71 ff. K. V., sowie auf Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

Lichtensteig, den 14. Oktober 1931.

Konkursamt Neutoggenburg.

**Kt. Graubünden Konkursamt Bergün (3100)**  
Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.  
Erste Gant.

Im Konkursverfahren über Ettinger, Christian, Imprägnieranstalt und Enzianbrennerei, in Filisur, gelangt die nachbezeichnete Liegenschaft Montag, den 16. November 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Schöntal in Filisur auf erste öffentliche Steigerung:

Ein Zweifamilienhaus, in Filisur gelegen, mit Garten und Umschwung, Assek. Nr. 48.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 42,000. —

Der Zuschlag erfolgt, sofern das Angebot die Schätzungssumme erreicht, andernfalls findet eine zweite Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 5. November 1931 während 10 Tagen im Bureau des Konkursamtes Bergün in Bergün zur Einsicht auf.

Bergün, den 14. Oktober 1931. Konkursamt Bergün:  
J. Falett.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3132)**  
Brevets, marques et modèles.

Le mercredi 21 octobre 1931, à 15 heures, en Salle de Justice de Paix, Palais de Montbenon à Lausanne, l'Office des Faillites procédera à la vente à tout prix des brevets, marques et modèles appartenant à la faillite de Freiss, Julien, à Lausanne, savoir:

Brevets: pour des appareils pour massages, Grand Vampire, Petit Vampire, Clôche. Appareils pour onduler les cheveux, Grand Moncoiffeur, Petit Moncoiffeur. Appareil pour friser les cheveux, Bigoudi. Appareil pour onduler les cheveux, Permanente. Fer électrique à souder.

Marques: la Wilma, le Vampire, Coiffrol, Monfriseur, Moncoiffeur.

Modèles: Grand Vampire, Petit Vampire, Bigoudi.

Le tout intéressant de nombreux pays suivant liste à disposition des amateurs au bureau de l'office, Jumelles 4, à Lausanne.

Lausanne, le 14 octobre 1931. Le préposé:  
E. Pilet.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich I (3153)**

Schuldnerin: Firma C. J. Brupbacher & Cie., Bankgeschäft, Bahnhofstrasse 28 a, Zürich 1.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung: 14. Oktober 1931.

Sachwalter: H. Güller, Rechtsanwalt, Zürich 1.

Eingabefrist: Bis 6. November 1931.

Gläubigerversammlung: Montag, den 30. November 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Zur Kaufleuten», Konzertsaal, Ecke Pelikanstrasse-Talacker, in Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 19. November 1931 an im Bureau des Sachwalters, Paradeplatz 4 (Eingang Tiefenhöfe 9), Zürich 1.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Proroga della moratoria**  
(L. E. 295, 4° capoverso.)

**Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (3105)**

Der Gerichtspräsident II von Bern hat durch Verfügung vom 13. Oktober 1931 die den Cerny, Jaroslav, Schneidermeister, Spitalgasse Nr. 37, in Bern, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis 14. November 1931 verlängert.

Bern, den 14. Oktober 1931.

Der Sachwalter:  
Bureau Brand, Notariat,  
H. Stuki, Notar.

**Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (3120)**

Das Amtsgericht von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn hat in seiner Sitzung vom 14. Oktober 1931 die dem Schreyer, Louis, Ottos sel., von Biberist, Handel mit Bakalifabrikaten und Radioapparaten, in Zuchwil, am 16. September 1931 bewilligte Stundung um zwei weitere Monate, d. h. bis 16. Januar 1932, verlängert.

Die seinerzeit auf den 23. Oktober 1931 festgelegte Gläubigerversammlung wird daher verschoben und findet nunmehr statt: Dienstag, den 1. Dezember 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Konkursamtes Kriegstetten in Solothurn (Amthaus).

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Konkursamtes Kriegstetten in Solothurn eingesehen werden.

Konkursamt Kriegstetten:  
J. Wytenbach, Notar.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg* (3121)

Das Bezirksgericht Neutoggenburg hat mit Entscheid vom 14. Oktober 1931 die der Firma Hess & Co., Fabrikation und Handel in Strumpfwaren, Zwirnen und Garnen, in Rotenbach-Wattwil (Postkreis Lichtensteig), bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 17. Dezember 1931 verlängert.

Lichtensteig, den 14. Oktober 1931.

Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

**Ct. del Ticino** *Distretto di Lugano* (3130)

Il Commissario per il concordato della ditta Pfyffer-Boretta, R., in Lugano, Bessa, notifica che la moratoria concessa è stata con decreto 14 ottobre 1931 della Pretura di Lugano-Città prorogata di un mese.

L'assemblea dei creditori avrà luogo il 20 novembre 1931, alle ore 3 pom., nello studio del Commissario in Via Cattedrale n° 15. Gli atti potranno essere esaminati nei dieci giorni precedenti.

Lugano, 14 ottobre 1931.

Il Commissario:

Avv. Demetrio Balestra.

**Ct. de Neuchâtel** *District de La Chaux-de-Fonds* (3131\*)

Par décision du 13 octobre 1931, le président du Tribunal I de La Chaux-de-Fonds a prolongé d'un mois, soit jusqu'au 30 novembre 1931, le sursis concordataire accordé à Geiser, Christian, laiterie du Collège, importation de fourrages et produits se rattachant à cette branche, Collège 17, à La Chaux-de-Fonds.

L'assemblée des créanciers fixée au 20 octobre 1931 est reportée au vendredi 20 novembre 1931, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, rez-de-chaussée, salle des Prud'hommes.

Les pièces sont tenues à la disposition de MM. les créanciers, au bureau du commissaire, Rue Léopold Robert 32, à La Chaux-de-Fonds, dix jours avant l'assemblée.

La Chaux-de-Fonds, le 14 octobre 1931.

Le commissaire aux sursis:

Benjamin Jeanmairet, avocat.

**Ct. de Genève** *District de Genève* (3149)

Par jugement du 15 octobre 1931, le Tribunal de première instance a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 26 août 1931 à Villard et Rabot, «Imprimerie Centrale», Société en nom collectif, précédemment 17, Boulevard James Fazy, actuellement Rue du Jeu de l'Arc n° 7, à Genève.

L'assemblée des créanciers est fixée au jeudi 10 décembre 1931, à 10 heures, et aura lieu à la Salle des Assemblées de Faillite, 7, Place de la Taconnerie, à Genève.

Genève, le 17 octobre 1931.

Le commissaire aux sursis:

Ph. Briquet.

**Ct. de Genève** *District de Genève* (3150)

Par jugement du 15 octobre 1931, le Tribunal de première instance a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 28 août 1931 à van Leisen, Alphonse, négociant en cycles et accessoires, 34, Rue de la Synagogue, à Genève.

L'assemblée des créanciers est fixée au vendredi 11 décembre 1931, à 10 heures, et aura lieu à la Salle des Assemblées de Faillite, 7, Place de la Taconnerie, à Genève.

Genève, le 17 octobre 1931.

Le commissaire aux sursis:

Ph. Briquet.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**

(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (3123/1)

1. Schuldnerin: Firma J. & A. Kohler, Kollektivgesellschaft, Weissgewebe, Import-Export, vormals Centralstrasse 38, nun Haldenstrasse 7, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 27. Oktober 1931, nachmittags 4 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse Nr. 2, Luzern.

2. Schuldnerin: Firma Femina A. G., vormals Centralstrasse 38, nun Haldenstrasse 7, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 27. Oktober 1931, nachmittags 4½ Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse Nr. 2, Luzern.

Luzern, den 14. Oktober 1931.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt,

als erstinstanzliche Nachlassbehörde:

J. Kurzmeyer.

**Kt. Luzern** *Obergerichtskanzlei des Kantons Luzern* (3151)

Gegen den Entscheid des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 18. September 1931, wodurch der von Erlanger-Farntrog, Isaac, Kaufmann, Bruchstrasse 5, Luzern, vorgeschlagene Nachlassvertrag verworfen wurde, ist vom Schuldner an die obere kantonale Nachlassbehörde der Rekurs ergriffen worden (Art. 307 des Betr.-Ges.).

Die Verhandlung darüber, wozu die Gläubiger unter Hinweis auf Abs. 3 von Art. 304 des Betr.-Ges. eingeladen werden, findet statt vor der Justizkommission des Obergerichtes, Freitag, den 23. Oktober 1931, nachmittags 2½ Uhr, im kantonalen Gerichtsgebäude am Hirschengraben, in Luzern.

Die Akten können auf der Obergerichtskanzlei (Abteilung Kontrolle) eingesehen werden.

Luzern, den 15. Oktober 1931.

Die Obergerichtskanzlei.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

Omologazione del concordato

(L. E. art. 308.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (3125)

Das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung hat durch Beschluss vom 28. August 1931 den von der Firma Laessig & Co., Lebensmittel en gros,

Hafnerstrasse 60, in Zürich 5, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 50 %, zahlbar

15 % innerhalb drei Monaten seit der Publikation der Bestätigung des Nachlassvertrages im Schweizerischen Handelsamtsblatt,

10 % sechs Monate,

10 % neun Monate, und

15 % zwölf Monate seit dieser Publikation,

bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger für verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 12. Oktober 1931.

Im Namen des Bezirkesrichtes Zürich III. Abteilung:

Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (3152)

Schuldnerin: «Solo» Nahrungsmittelfabrik Hugo Wirz A. G., Lentulusstrasse 30, in Bern.

Datum der Bestätigung: 2. Oktober 1931.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Born, den 15. Oktober 1931.

Richteramt II Bern,

Der Gerichtspräsident II: Rollier.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung* (3126)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Entscheid vom 25. September 1931 den von Thoma, Titus, Strumpfwaren, Vadianstrasse 11, St. Gallen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

St. Gallen, den 14. Oktober 1931.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

**Ct. del Ticino** *Pretura di Bellinzona* (3127)

La Pretura di Bellinzona, ha omologato il concordato proposto da Degiuli, Pompeo, negoziante, in Gudo, sulla base del 30 %, pagabile entro il 15 ottobre 1931.

Bellinzona, il 14 ottobre 1931.

Pretura di Bellinzona:

F. Biaggi, seg. assess.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren.**

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif.

(Art. 249, 250 und 293 ff. B.-G.)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Zürich, Allstadt* (3129)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Stockar, Felix, Seidenstofffabrikation, Tödistrasse 67, Zürich 2, wohnhaft Tobelhofstrasse 18, Zürich 7, liegt der zufolge nachträglichen Forderungsanmeldungen und Anerkennungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Unterzeichneten zur Einsicht auf

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 27. Oktober 1931 mitzuteilen. Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, ansonst der Kollokationsplan bezüglich der nachträglich zugelassenen Forderungen als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 15. Oktober 1931.

Namens der Liquidationskommission:

Dr. F. Schenkel, Rechtsanwalt,

Pelikanstrasse 2, Zürich 1.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Interlaken* (3093)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Bieri-Christen, Adolf, Handelsmann, Interlaken, liegt der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis beim Konkursamt Interlaken zur Einsicht der Gläubiger auf.

Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 27. Oktober 1931.

Interlaken, den 13. Oktober 1931.

Der Liquidator:

E. Berta, Notar.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (3096)

Modification de l'état de collocation.

Comptoir de bois S. A. en liquidation, à Yverdon. L'état de collocation des créanciers, modifié à la suite d'une admission ultérieure d'une créance par l'administration du concordat sus-indiqué, peut être consulté au bureau du soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater du 17 octobre 1931, sinon l'état de collocation sera accepté. Etude Ulysse Péclard, notaire, Rue du Casino 1, à Yverdon.

Yverdon, le 14 octobre 1931.

Commission de liquidation.

**Verschiedenes — Divers****Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (3128)

Verhandlung über ein Nachlassstundungsbegehren.

Den Gläubigern der Schild-Clardon, Elise, Frau, Wirtin zum Café Bank, in Grenchen, wird hiedurch zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über ein von der Schuldnerin eingereichtes Nachlassstundungsbegehren stattfindet: Donnerstag, den 22. Oktober 1931, vormittags 10½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amtshaus I. Stock. Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, den 14. Oktober 1931.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

C. Weingart.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (3122)

(V<sup>e</sup> chambre, II<sup>e</sup> section commerciale)

Par ordonnance du 13 octobre 1931, le Tribunal a prorogé jusqu'au 18 novembre 1931, à 17 heures, les pouvoirs qui ont été conférés à la Commission de gestion de la Banque de Genève par les jugements des 14 juillet, 25 juillet et 24 septembre 1931.

Confiriné également la mission donnée à la Commission de gestion par les dits jugements.

Prononcé enfin que, jusqu'au 18 novembre 1931, à 17 heures, aucune poursuite ne pourra être dirigée contre la société exploitant la Banque de Genève.

Tribunal de première instance de Genève:

Ch. Cornu, juge. R. Michoud, greffier.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1931. 22. September. **Matriel Electricque S. A. (MESA)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1930, Seite 95). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. August 1931 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 30,000 durch Ausgabe von 20 neuen Aktien zu Fr. 1000 auf den Betrag von Fr. 50,000 erhöht. Dasselbe zerfällt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Die §§ 4 und 16 der Statuten sind revidiert worden.

13. Oktober. Unter der Firma **Immobilien-genossenschaft im Moos** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 9. Oktober 1931 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, die Ueberbauung derselben und die Tätigkeit aller damit direkt oder indirekt zusammenhängender Geschäfte. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 100. Als Mitglied kann auf schriftliche Anmeldung hin vom Vorstand jede handlungsfähige physische und jede juristische Person aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen Anteilschein zu Fr. 100 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Die Uebertragung von Anteilscheinen erfolgt durch Zession, bedarf der Genehmigung des Vorstandes und unterliegt einer Gebühr von Fr. 3 pro Anteilschein, sofern der Erwerber nicht bereits Genossenschafter ist. Wird der Erwerber von Anteilscheinen vom Vorstand als Mitglied nicht aufgenommen, so sind ihm die betreffenden Anteilscheine nach Massgabe der Bilanz des Rechnungsjahres, höchstens jedoch zum Nennwerte zurückzuzahlen. Die Rückzahlung des Betrffnisses kann unter Vergütung des betreffenden Zinses bis auf zwei Jahre hinausgeschoben werden, sofern die finanzielle Lage der Genossenschaft dies notwendig erscheinen lässt. Mit der Uebertragung aller Anteilscheine erlischt die Mitgliedschaft des Betreffenden; im übrigen kann der Austritt auf mindestens vierwöchentliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäfts-(Kalender-)Jahres erfolgen. Geschieht der Austritt nicht unter gleichzeitiger Uebertragung der Anteilscheine, so verliert der Austrittende seine Rechte am Genossenschaftsvermögen. Im Todesfall können die Erben bzw. deren Vertreter in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters eintreten. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Ueber die Verwendung des erzielten Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; bei einem mehrgliedrigen Bestande führen zwei zu bestimmende Vorstandsmitglieder Kollektivunterschrift. Besteht der Vorstand aus nur einer Person, so führt diese Einzelunterschrift. Zurzeit besteht der Vorstand aus: Dr. Karl Weder, Rechtsanwalt, von Diepoldsau (St. Gallen), in Heerbrugg (St. Gallen), Präsident; Walter Fischer, Architekt, von Oftringen (Aargau), in Zürich, Vizepräsident; Jakob Kowner, Elektro-Ingenieur, von Egg (Zürich), in Zürich, Aktuar, und Johann Fischer, Installateur, von Oftringen, in Zürich, Kassier. Präsident und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift namens der Genossenschaft. Geschäftslokal: Torgasse 4, Zürich 1.

13. Oktober. **Krankenasyll Meilen**, in Meilen (S. H. A. B. Nr. 212 vom 11. September 1923, Seite 1741). Otto Baumgartner und Hans Wuhmann sind aus der Asylkommission dieser Stiftung ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Asylkommission mit Kollektivunterschrift gewählt: Jakob Ess, Sekundarlehrer, von Neuwilen (Thurgau), als Aktuar, und Hans Kunz, Bankverwalter, von Meilen, als Quästor, beide in Meilen.

13. Oktober. **Landw. Genossenschaft Elsau & Umgebung**, in Elsau (S. H. A. B. Nr. 150 vom 29. Juni 1928, Seite 1281). Albert Keller ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Hofmann, Landwirt, von Elsau, in Ober-Schottikon, bisher Beisitzer, ist nunmehr Vizepräsident. Neu wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt Heinrich Rüttschi, Landwirt, von Schlieren, in Elsau. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv.

Erzeugnisse der Reproduktionsbranche usw. — 13. Oktober. **Gebrüder Künzli Aktiengesellschaft, Kunstverlag (Künzli Frères S. A. Editeurs) (Fratelli Künzli S. A. Editori) (Künzli Hermanos S. A. Editores) (Künzli Brothers Ltd. Art Publishers)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 132 vom 8. Juni 1928, Seite 1121). In ihrer Generalversammlung vom 2. Juni 1931 haben die Aktionäre die §§ 15 und 18 der Gesellschaftsstatuten revidiert. Die bisher publizierten Bestimmungen werden dadurch insofern geändert, als der Verwaltungsrat nun aus 2—5 Mitgliedern besteht. Joseph Künzli und Alfred Künzli sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften werden gelöscht. Der Verwaltungsrat besteht nun aus den beiden bisherigen Mitgliedern: Edgar Künzli, Kaufmann, von Aadorf (Thurgau) und Zürich, als Präsident und zugleich Direktor, und Otto Künzli, Kaufmann, von Aadorf (Thurgau), als Vizepräsident, beide in Zürich. Beide führen Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Eine weitere Kollektivprokura wurde erteilt an Felice Giovannoni, von Orselina (Tessin), in Zürich. Die Prokuristen zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Büren a. A.**

**Bauunternehmung.** — 1931. 9. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Moser & Gebr. Stauffer**, Bauunternehmung, mit Sitz in Diessbach b. B. (S. H. A. B. Nr. 88 vom 17. April 1929, Seite 738), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

**Bureau Frutigen**

15. September. Unter der Firma **Autogenossenschaft Kiental** wird mit Sitz in Kiental, Gemeinde Reichenbach, im Sinne von Art. 678 ff. O. R. eine Genossenschaft gebildet, welche den Zweck hat, den Personen- und Güterverkehr im Kiental im Interesse der Hotellerie zu regeln und zu fördern. Der Betrieb kann in Fahrten mit eigenen und gemieteten Wagen beliebiger Konstruktion durchgeführt werden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Unterzeichnung der Statuten und nach der Konstituierung der Genossenschaft durch Aufnahme

seitens des Vorstandes auf Grund einer schriftlichen Beitrittserklärung. Der Austritt aus der Genossenschaft kann auf 31. Oktober eines jeden Jahres durch schriftliche Erklärung, die spätestens auf 1. Oktober dem Vorstand zuzustellen ist, erfolgen. Genossenschafter, welche wissentlich die Interessen der Genossenschaft verletzen oder schädigen, können auf Antrag des Vorstandes durch Beschluss der Generalversammlung von der Genossenschaft ausgeschlossen werden. Jeder, der Genossenschafter werden will, hat die Pflicht, mindestens einen Genossenschaftsanteil zu erwerben. Jede persönliche oder solidarische Haftbarkeit des einzelnen Genossenschafters für die Verbindlichkeiten eines andern Genossenschafters oder der Genossenschaft ist ausgeschlossen; für letztere ist nur das Vermögen der Genossenschaft haftbar. Das Genossenschaftskapital besteht aus Anteilen von je Fr. 100. Das gezeichnete Genossenschaftskapital ist sofort nach der Konstituierung der Genossenschaft einzubezahlen. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung; 2. der Vorstand; 3. die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern. Derselbe konstituiert sich selbst. Für die Aufstellung der Bilanz ist Art. 656 O. R. massgebend. Ueber die Verwendung eines Reinertrages beschliesst die Generalversammlung nach allgemein geltenden geschäftsmässigen Grundsätzen. Der nach Vornahme von Abschreibungen und Reservestellungen allfällig verbleibende Gewinn kann zur Ausrichtung von Gratifikationen und als Dividende an die Genossenschafter verwendet werden. Vom Reingewinn sind auf alle Fälle 25 % dem Reservefonds zuzuwenden, bis derselbe die Höhe des Genossenschaftskapitals erreicht hat. Der Vorstand hat sich konstituiert wie folgt: Präsident: Emil Suter-Rätz, von Lengnau, Hotelier, in Kiental; Vizepräsident: Hans Thöncu-Stoller, Gottliebs Sohn, von Frutigen, Hotelier, in Kiental; Sekretär: Hans Betschen-Frutiger, Samuels sel., Hotelier, in Kiental, von und zu Reichenbach. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

**Bureau Interlaken**

14. Oktober. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen **Alpfliehvieh-zuchtgenossenschaft Wengen**, mit Sitz in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (S. H. A. B. Nr. 153 vom 3. Juli 1928, Seite 1307), ist der Vizepräsident Gottfried Amacher zurückgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. In der Genossenschaftsversammlung vom 11. Februar 1931 wurde an dessen Stelle als Vizepräsident gewählt Hans Fuchs, von Lauterbrunnen, Landwirt, in Wengen. Der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär führen namens der Genossenschaft nach aussen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivziehung zu zweien.

**Bureau Thun**

**Pension.** — 13. Oktober. Inhaber der Firma **Walter Leuenberger**, mit Sitz in Thun, ist Walter Leuenberger, von Ursenbach, wohnhaft in Thun. Betrieb der Pension Bädlimatt. Allmendstrasse 40.

**Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)**

5. Oktober. Der Verein unter der Firma **Feldschützengesellschaft Latterbach**, mit Sitz in Latterbach, Gemeinde Erlenbach (S. H. A. B. Nr. 132 vom 26. Mai 1921, Seite 1067), hat in seiner Hauptversammlung vom 17. August 1931 beschlossen, sich im Handelsregister löschen zu lassen. Der Verein besteht jedoch gemäss Art. 52 und 60 ff. Z. G. B. ohne Eintrag weiter.

5. Oktober. Der Verein **Musikverein Oey-Dientigen**, mit Sitz in Oey, Gemeinde Dientigen (S. H. A. B. Nr. 316 vom 18. Dezember 1912, Seite 2195), hat in seiner Hauptversammlung vom 25. März 1931 beschlossen, sich im Handelsregister löschen zu lassen. Der Verein besteht gemäss Art. 52 und 60 Z. G. B. ohne Eintrag weiter.

14. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Zylberscher und Lörscher, Bauunternehmung**, mit Sitz in Spiez (S. H. A. B. Nr. 19 vom 24. Januar 1927, Seite 125), hat sich nach durchgeführter Liquidation im Nachlassverfahren und infolge Geschäftsaufgabe aufgelöst und ist erloschen.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.**

1931. 14. Oktober. Der Inhaber der Firma **Böhi, Handarbeiten Watt-Teufen, Fabrikation von und Handel in Handarbeiten**, bisher in Teufen (S. H. A. B. Nr. 146 vom 27. Juni 1931, Seite 1410), hat den Sitz des Geschäftes nach St. Gallen verlegt (S. H. A. B. Nr. 226 vom 29. September 1931, Seite 2031); die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Appenzell A.-Rh. gelöscht.

Naturarzt, Heilmittel, Kuranstalt. — 14. Oktober. Inhaber der Firma **Adolf Hürlmann**, in Lutzenberg, ist Adolf Hürlmann, von Walchwil (Zug), wohnhaft in Lutzenberg. Naturärztliche Praxis, Heilmittelverkauf und Kuranstalt. Landegg-Wienachten Nr. 11.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1931. 9. Oktober. Die **Kochschule und Pensionsbetrieb Aktiengesellschaft Celerina**, in Celerina (S. H. A. B. Nr. 107 vom 11. Mai 1931, Seite 1028), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 27. August 1931 die Statuten teilweise revidiert und das Aktienkapital von Fr. 35,000 durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu je Fr. 250 auf Fr. 60,000 erhöht. Das gegenwärtige Aktienkapital von Fr. 60,000 ist eingeteilt in 240 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 250. Publikationsorgane sind nunmehr das Fögl d'Engiadina und das Amtsblatt des Kantons Graubünden. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Kolonialwaren, Ellenwaren usw. — 10. Oktober. Die Firma **Cerletti & Cie., vormals Lorenz Cerletti**, Kolonialwaren, Ellenwaren und gemischte Warenhandlung, in Ilanz (S. H. A. B. Nr. 46 vom 24. Februar 1910, Seite 306), ist infolge Aufgabe des Geschäftes nach beendigter Liquidation erloschen.

Sanitäre Installationen. — 10. Oktober. Inhaber der Firma **Edwin Etter**, in Pontresina, ist Edwin Etter, von Oberried (Freiburg), wohnhaft in Pontresina. Sanitäre Installationen. Grusedastrasse.

Kolonialwaren. — 12. Oktober. Katharina, Helena und Franziska Stoffel, alle von und wohnhaft in Vals, haben unter der Firma **Geschwister Stoffel**, in Vals, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1931 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Firma ist nur die Gesellschafterin Katharina Stoffel befugt. Kolonialwarenhandlung.

Wirtschaft, Handlung. — 13. Oktober. Die Firma **Peter Gadiant**, Wirtschaft und Handlung, in Serneus (S. H. A. B. Nr. 82 vom 29. März 1912, Seite 561), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Pension, Restaurant. — 13. Oktober. Die Firma **Primo Visentin**, Pension und Restaurationsbetrieb, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1930, Seite 1052), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

13. Oktober. **Viehzuchtgenossenschaft Tenna**, in Tenna (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1926, Seite 219). Aus dem Vorstand sind Johann Peter Gartmann-Gredig, Abraham Joos und Joh. Peter Gartmann-Sutter ausgeschieden. Die Unterschriften der zwei Erstgenannten sind erloschen. Der Vorstand ist wie folgt neu bestellt worden: Präsident: Christian Sutter, Landwirt, von Tenna; Aktuar: Wieland Gartmann, Landwirt, von Safien, und Kassier: Leonhard Gredig-Zinsli, Landwirt, von Tenna; alle wohnhaft in Tenna. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

13. Oktober. **Evangelische Kurgemeinde**, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 239 vom 12. Oktober 1923, Seite 1931). Aus dem Vorstand ist Alexander Faure ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Schriftführer neu gewählt Heinrich Eckhoff, Privatier, von Zeven, in Davos-Platz. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen die Mitglieder des Vorstandsausschusses kollektiv.

**Aargau — Argovie — Argovia**

Schneiderei usw. — 1931. 14. Oktober. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Siebenmann & Cie.**, Zivil- und Militärschneiderei, Fabrikation von und Handel mit Militärausrüstungsgegenständen, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 171 vom 3. Juli 1920, Seite 1279), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Emil Siebenmann, Marchand-Tailleur, von und in Aarau, und Gustav Siebenmann, Forstverwalter, von Aarau, in Zofingen, haben unter der Firma **Siebenmann & Cie.**, in Aarau, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Emil Siebenmann. Kommanditär ist Gustav Siebenmann mit dem Betrage von Fr. 5000. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Siebenmann & Cie.». Zivil- und Militärschneiderei. Bahnhofstrasse 61, I. Stock.

Meehanische Drechserei. — 14. Oktober. Die Firma **Walter Meier**, Mechanische Drechserei, in Würenlingen (S. H. A. B. Nr. 261 vom 7. November 1929, Seite 2209), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Spezereien. — 14. Oktober. Die Firma **Wittve Marie Geiser-Däster**, Spezereihandlung, in Zofingen (S. H. A. B. 1891, Seite 98), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

1931. 12. Oktober. Aus dem Vorstand der **Käseereigesellschaft Steinebrunn**, in Steinebrunn-Egnach (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1915, Seite 1546), ist Ernst Schoop infolge Todes ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt Karl Zoller, Landwirt, von Mogsberg, in Steinebrunn. Er führt die Unterschrift nicht.

12. Oktober. Aus dem Vorstand der **Genossenschaft** unter der Firma **Elektra Buhwil**, in Buhwil (S. H. A. B. Nr. 164 vom 26. Juni 1920, Seite 1223), sind Emil Böttschi, Aktuar, Hermann Wättinger, Kassier, und Lebrecht Forster, Beisitzer, ausgeschieden. Die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Roth, Landwirt, von Worb (Bern), in Buhwil, als Aktuar; Reinhold Böttschi, Posthalter, von Buhwil, in Buhwil, als Kassier, und Hans Reutimann, Landwirt, von Weerswilen, in Buhwil, als Beisitzer. Präsident, Aktuar und Kassier führen kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

12. Oktober. **Käseereigesellschaft Hohentannen**, in Hohentannen (S. H. A. B. Nr. 305 vom 29. Dezember 1924, Seite 2132). Ernst Zingg ist aus dem Vorstand dieser Genossenschaft infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt August Güttinger, Landwirt, von Weinfelden und Heldswil, in Hohentannen. Zur rechtsverbindlichen Unterschrift sind die Unterschriften sämtlicher Vorstandsmitglieder erforderlich.

Chemische Produkte. — 12. Oktober. Inhaber der Firma **Eduard Haessig**, in Frauenfeld, ist Eduard Haessig, von Schänis (St. Gallen), in Frauenfeld. Chemische Produkte. Langfeldstrasse 4 (Langdorf).

12. Oktober. In der Firma **Emil Georges Wehrli, Photogr. Kunst- & Verlagsanstalt**, in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1929, Seite 211), ist die Procura des Louis Seippel erloschen.

12. Oktober. Inhaber der Firma **Jacques Meier Broderies Weinfelden**, in Weinfelden, ist Jacques Meier, von Neerach (Zürich), in Weinfelden. Broderiegeschäft, Handarbeiten und Vorhänge. Friedhofstrasse 73.

**Genf — Genève — Ginevra**

Droguerie en gros, produits chimiques, etc. — 1931. 13. octobre. Franek-Frédéric-Charles Duvoisin, de Fontanezier (Vaud), domicilié à Genève, marié sous le régime de la séparation de biens avec Marie-Césarine, née Pitto; Roger-William Duvoisin, de Fontanezier

(Vaud), domicilié à Genève, marié sous le régime de la séparation de biens avec Jeanne-Louise, née Déthiollaz, et Mademoiselle Amélie Deyernaz, de Thônex, domiciliée à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale F. et R. Duvoisin et Devernaz, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1931. La maison a conféré procuration individuelle à William-Frédéric Duvoisin, de Fontanezier (Vaud), à Genève, et François Devernaz, de Thônex, à Genève. Commerce de droguerie en gros, produits chimiques, herboristerie et tous produits s'y rattachant. 14, Rue Jean-Charles.

Photographies. — 13. octobre. Charnaux frères et Co, photographies (spécialité de vues de la Suisse), société en commandite à Genève (F. o. s. du c. du 15 novembre 1924, page 1872). Auguste Charnaux, associé gérant indéfiniment responsable, décédé le 19 février 1930, est radié.

Constructions de toute nature, etc. — 13. octobre. **Société anonyme Conrad Zschokke (Aktiengesellschaft Conrad Zschokke)**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 19 février 1927, page 302). L'administrateur Gustave Naville, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

13. octobre. La **Société Immobilière Les Colombettes**, société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 15 août 1928, page 1599), a, dans son assemblée générale du 7 octobre 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>o</sup> Ernest-Léon Martin, notaire, à Genève, voté sa dissolution. La liquidation étant actuellement terminée, cette société est radiée.

Parfumerie, etc. — 13. octobre. La raison **Marcel Soudan**, commerce de parfumerie et articles s'y rattachant, à Genève (F. o. s. du c. du 26 mai 1930, page 1120), est radiée ensuite de remise de commerce. Son actif et son passif sont repris par la «Société Anonyme pour la Vente en Suisse des Produits Coryse-Salomé», à Genève, ci-après inscrite.

Aux termes d'acte reçu par M<sup>o</sup> V. L. Rochat, notaire, à Genève, le 5 octobre 1931 et de statuts sous seing-privé, en date du même jour, y annexés, il a été constitué sous la raison sociale de **Société Anonyme pour la Vente en Suisse des Produits Coryse-Salomé**, une société anonyme ayant son siège à Genève. Sa durée est fixée à 50 années, expirant le 28 février 1982. Elle a pour objet principal le commerce en Suisse des produits portant la marque de fabrique «Coryse-Salomé» et pour objet accessoire l'achat, la fabrication et la vente de tous articles de parfumerie, tels que fards, poudres, crèmes, parfums, lotions, etc., de même que toutes opérations financières, mobilières et immobilières conformes au but de la société. Le capital social est fixé à la somme de fr. 60.000, divisé en 60 actions, nominatives, de fr. 1000 chacune. La société «Maurice Blanchet Parfums de Luxe», société anonyme ayant son siège à Suresnes près Paris, concède à titre d'apport gratuit à la société le droit exclusif, pendant toute sa durée, de la vente en Suisse des produits portant la marque de fabrique «Coryse-Salomé». Marcel Soudan fait apport à la société de l'actif et du passif du commerce de parfumerie qu'il exploite sous la raison personnelle «Marcel Soudan», à Genève, place de la Fusterie 9, avec succursale à Lausanne, 4, Rue du Grand Pont. Cet apport est fait, avec effet rétroactif à la date du 28 février 1931, sur la base du bilan dressé à ladite date, annexé aux statuts, présentant un actif brut de fr. 101.451.90 et un passif de fr. 61.451.90 soit donc un actif net de fr. 40.000. En paiement de cet apport fait pour le prix de fr. 40.000 il a été remis à Marcel Soudan 40 actions de la société, entièrement libérées. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. L'assemblée générale désigne également parmi les administrateurs un administrateur-délégué. La société est valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué. Le conseil d'administration peut encore conférer la signature sociale individuelle ou collective à toute autre personne prise dans son sein ou en dehors du conseil. Le conseil d'administration est composé de 3 membres, en les personnes de: Marcel Soudan, négociant, de et à Genève, administrateur-délégué, engageant la société par sa signature individuelle; Madame Marcelle-Jane Soudan, née Gagnebin, négociante, de et à Genève, épouse du précédent, et Maurice Blanchet, industriel, citoyen français, domicilié à Suresnes (Seine), ces deux derniers sans droit à la signature sociale. Le président du conseil est M. Blanchet et le secrétaire Mmc. M. Soudan. Locaux: 9, Place de la Fusterie.

13. octobre. Les raisons ci-après sont radiées d'office ensuite de faillite:

1. **Hôtel-café, etc.** — **Victor Bally**, exploitation d'un hôtel-café et d'un garage pour automobiles, à Carouge (F. o. s. du c. du 17 octobre 1929, page 2083).

2. **Vins, liqueurs, etc.** — **Bouvier et Rochat**, fabrique et commerce de vins, liqueurs, spiritueux et sirops; achat, vente et remises de commerce, régie, contentieux et assurances, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 18 mars 1931, page 586).

3. **Cycles et motos, etc.** — **René Rossetti**, commerce de cycles et motos et atelier de réparations, à Genève (F. o. s. du c. du 14 mars 1930, page 552).

4. **Imprimerie Jent Société Anonyme**, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> octobre 1931, page 2108).

**Feldmühle A. G., vormalis Loeb, Schönfeld & Co., Rorschach**

Reinbilanz per 31. Mai 1931 (nach genehmigter Gewinn- und Verlust-Rechnung)

Aktiva		Passiva			
Immobilien-Konto:	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
a) Fabrikgebäude	2,500,000	—	Aktienkapital-Konto	5,000,000	
b) Wohnhäuser	765,000	—	Reserve-Konto	770,000	
c) Liegenschaften	131,534	30	Wohlfahrts-Fonds	165,989	
Maschinen-Konto	3,450,000	—	Kreditoren-Konto	8,540,538	
Werkzeug, Mobiliar-Utens.-Konto	100,000	—			
Effekten-Konto	14,700	—			
Waren-Konto	2,335,412	29			
Kassa-Konto	11,318	95			
Bankguthaben	853,473	60			
Debitoren-Konto	3,500,457	90			
Passiv-Saldo der Gewinn- und Verlust-Rechnung	814,631	47			
	14,476,528	51		14,476,528 51	
<b>Soll</b>		<b>Gewinn- und Verlust-Konto per 31. Mai 1931</b>		<b>Haben</b>	
General-Unkosten	Fr.	Ct.	Gewinn-Vortrag	Fr.	Ct.
Zinsen-Konto	816,195	31	Geschäfts-Ertrag	34,899	61
Abschreibung auf Fabrikgebäude	216,805	66	Verlust pro 1930/31	849,250	58
auf Maschinen-Konto	119,650	40	abzögl. Gewinn-Saldo aus Vorjahr	34,899.61	47
auf Werkzeug, Mobiliar-Konto	516,444	51			
	29,685	78			
	1,698,781	66		1,698,781	66

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

# Société Financière Danubienne

Messieurs les actionnaires de la Société Financière Danubienne sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

pour le samedi 31 octobre 1931, à 11 heures, au siège social, chez Messieurs Lombard, Odier & Cie., Corratérie 11, à Genève.

### ORDRE DU JOUR:

1. Ratification éventuelle de l'achat par la Société d'un certain nombre de ses propres actions et réduction du capital par l'annulation de ces actions.
2. En cas d'acceptation de l'objet 1 de l'ordre du jour, modification de l'article 6 des statuts.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée, les actions doivent être déposées au siège social, Corratérie 11, six jours au moins avant la réunion. (11493 X) 2702 i

### Le conseil d'administration.

**COUVERTS**  
OB GROSS ODER KLEIN IHR BEDARF  
VERLANGEN SIE OFFERTE  
WIR BIETEN VORTEILE  
KOLLBRÜNNER + Co. MARKTG. 14. BERN

### Handels- und Rechts- Auskünfte

Renseignements commerciaux  
et juridiques

Aarau: J. Sandmeier, Adv.,  
Not. u. Ink.  
Aldorf: Dr. F. Schmid, Adv.  
Bern: Dr. P. Held, Adv. u. Ink.  
Biel: M. Romang, Not. u. Inf.  
Genf: Me. L. Willemin, avo-  
cat, Ceard 11, Adv., Ink.  
— Ch. Cosandier, huissier.  
— A. Luthi, agent d'affaires  
autorisé, Gérant du Cré-  
ditref., 2, Tour Maitresse.  
Lugano: Dr. Meyerhans &  
Dr. Pozzi, Handels-, Not.  
Oiten: Eug. Nagel, Treu-  
hand-Notariat, Tel. 4.34.  
St. Gallen: M. Baumann, R'b.  
Zug: Aloys Holz, Rechtsb.  
Zürich: Bächtold & Wunderli,  
Schw. Inf., Schweizerg. 12

### Renseignements BICHET & CIE.

Bâle Falknerstrasse, 4  
Bern Bubenbergl., 8  
Genève Rue de la Croix d'Or, 3  
Lausanne Pl. St-François,  
Zürich Bärenstrasse, 185

### Handelsauskünfte

Industrie d'excellent  
rapport cherche

### Commanditaire

50 à 100,00 Fr. contre  
bonne garantie. — Ecrire  
sous chiffres M 76141 X Pu-  
blicitas, Genève. 2703

Les

### insertions

pour les

financiers, commerçants  
et industriels

trouvent dans la

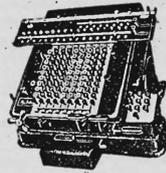
### Feuille officielle suisse du commerce

la publicité la plus  
étendue et la plus  
efficace

### Régie des annonces PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse  
de Publicité

## Wenn Sie eine Rechenmaschine kaufen



sollten Sie unbedingt die bewährte **METAL-**  
Universalmaschine ebenfalls prüfen. Sie  
werden von der enormen Leistungsfähig-  
keit bestimmt überrascht sein. Die neue,  
wirklich vollautomatisch arbeitende **METAL**  
wird Ihnen helfen, Ihre Kalkulationen ratio-  
nell zu erledigen. — Vielleicht käme für  
Sie sogar eine vollautomatische Maschine  
mit **Aufspeicherungswerk** in Frage.  
Auch hiermit könnte ich Ihnen mit dem  
Neuesten dienen. **METAL** Rechenmaschi-  
nen werden für alle Zwecke gebaut. Hand-  
maschinen, halbautomatische elektrische  
und **Superautomaten**. 405

Spezialhaus für moderne Rechenmaschinen

**ERNST JOST**  
ZÜRICH · MERKURSTR. 38

Verlangen Sie unver-  
binlich Vorführung  
oder Prospekt S A L

Telephon 28 182

## Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anonima)

### Echange des actions anciennes encore en circulation contre de nouveaux titres

MM. les actionnaires qui n'ont pas encore échangé leurs actions contre de nouveaux titres, sont informés que cet échange pourra encore se faire jusqu'au 30 janvier 1932, auprès des établissements indiqués ci-dessous. Passé ce délai, les anciens titres ne pourront plus être échangés qu'auprès de la Société, Calle Corrientes n° 651, à Buenos Aires.

Domiciles d'échange jusqu'au 30 janvier 1932:

- à Buenos-Aires (République Argentine):  
Banco de Italia y Rio de la Plata (Calle Bm. Mitre No. 448)  
Banco Francés é Italiano para la America del Sud (Calle Cangallo No. 500)  
Banco Italo-Belga (Calle San Martin No. 229)  
Nuevo Banco Italiano (Calle San Martin Nos. 70/84)

en Suisse:

- Société de Banque Suisse, à Bâle,  
Union de Banques Suisses, à Zurich,  
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,  
Banca Unione di Credito, à Lugano,  
et tous les Sièges, Succursales et Agences de ces Etablissements,  
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle,  
aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:  
(uniquement les titres de la septième émission spéciale)  
MM. A. Iselin & Cie., à New-York.

Les titres devront être présentés coupons Nos. 27 à 50 attachés et accompagnés d'un bordereau d'échange dûment signé par l'actionnaire, bordereau sur lequel seront inscrits, dans l'ordre arithmétique, les numéros des certificats ainsi que ceux des actions correspondantes. (Ces bordereaux sont à la disposition de MM. les actionnaires auprès des établissements ci-dessus indiqués).

La livraison des nouveaux titres aura lieu après vérification par les banques des actions présentées pour l'échange.

Le paiement de l'acompte de dividende que le conseil d'administration a décidé de distribuer à partir du 16 octobre, à valoir sur le dividende de l'exercice en cours, sera effectué uniquement remise du coupon No. 27 des nouveaux titres.

En outre, le conseil d'administration a demandé de supprimer la cotation des anciens titres, de sorte que dorénavant seuls les nouveaux titres seront de bonne livraison; depuis le 10 octobre, seuls les titres de la nouvelle impression sont livrables aux bourses suisses. De même, la présentation des nouveaux titres sera demandée pour assister aux assemblées des actionnaires et pour le paiement des dividendes correspondant au coupon No. 27 et aux suivants.

Il est donc dans l'intérêt de MM. les actionnaires de procéder aussi rapidement que possible à l'échange de leurs titres.

Les dividendes antérieurs à celui correspondant au coupon No. 27, non encore encaissés et non prescrits, seront payés à l'occasion de l'échange des titres. (10551 Q) 2707 i

Buenos-Aires, le 16 octobre 1931.

### Le conseil d'administration.

## „INGA“ Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft Schaffhausen

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 30. Oktober 1931, nachmittags 3 Uhr 30  
im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets Zürich Hauptbahnhof

### TRAKTANDUM:

Revision der Statuten, insbesondere Abänderung und teilweise Aufhebung der §§ 5, 6 und 7.  
Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen gehörigen Aktienausweis bis zum 29. Oktober 1931 bei der Gesellschaft bezogen werden. (12163 Z) 2708 i

Schaffhausen, den 15. Oktober 1931.

### Der Verwaltungsrat.

**ERGA**  
**Stahlmöbel**  
F. GAUGER & CO ZÜRICH  
Schweiz. und Auslandspatente

**Kaufmann sucht**  
Übernahme eines Kolonialwaren-Geschäftes guten Rufes, od.  
**aktive Beteiligung**  
in Lebensmittelbranche mit höherer Bar-Einlage. Kanton  
Zug bevorzugt. 2706  
Nur seriöse Offerten sind zu richten an Chiffre  
Le 12140 Z Publicitas Zürich.



### Oeffentliches Inventar \* Rechnungsruß

(Art. 582 ff. Z. G. B. und § 12 Dekret vom 18. XII. 1911)

Erblasser: Herr **Wilhelm Schneider**, von Frutigen, geb. 1856, gew. Kaufmann an der Kirchenfeldstrasse Nr. 38 in Bern, verstorben am 27. September 1931.

Eingabefrist: Bis und mit 19. November 1931.

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt in Bern.

b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Otto Maybach, Neuengasse Nr. 41 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. 2669

Massverwalter: Herr Jules Mataré, Bankprokurist, Steinerstrasse Nr. 26 in Bern.

Der Beauftragte: **Maybach**, Notar.